



19909 - 160



**VISOFLEX® III**

**Mode d'emploi**

160-2 a/frz.

# VISOFLEX III

## Maniement

### Vous trouverez aux pages:

- 4 et 5 Description de la VISOFLEX III
- 6 Montage de la VISOFLEX sur le LEICA®
- 7 Les 3 modes de fonctionnement du miroir
- 8 Ajustage du levier de déclenchement
- 9 Montage et démontage de la loupe, montage de l'objectif
- 10 Mise au point, mesure de l'exposition avec le LEICA M5
- 11 Photos à la main et sur pied
- 12 et 13 Utilisation avec la rampe hélicoïdale universelle
- 14 et 15 Utilisation avec les objectifs de longue focale
- 16 et 17 Utilisation avec les objectifs de 35 et 50 mm, SUMMICRON® de 90 mm, ELMARIT® de 135 mm
- 18 Dispositif à soufflet II, statif Repro avec la VISOFLEX III, objectifs "à tir rapide" TELYT® 400 et 500 mm
- 19 Formulaire pour la photo des sujets rapprochés
- 20 Table

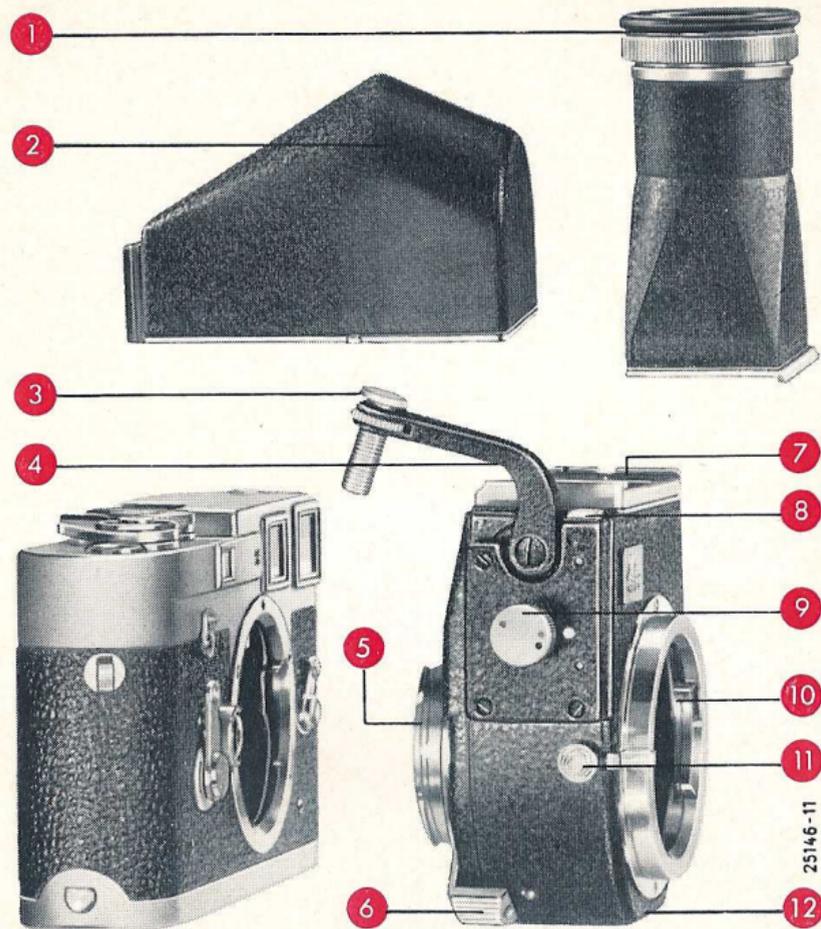
## Utilisations



La chambre-reflex à miroir VISOFLEX III, avec bague d'accouplement à baïonnette, se monte sur tous les boîtiers LEICA®, modèles M. On la pose ou on l'enlève d'un bloc, comme s'il s'agissait d'un simple objectif. Le maniement et l'utilisation de la VISOFLEX sont simples et faciles. Mais étant donné qu'elle offre des possibilités d'utilisation très nombreuses, nous vous demandons d'étudier ce mode d'emploi avec soin. Vous en tirerez des renseignements qui vous permettront d'obtenir encore plus de satisfaction de votre équipement LEICA.

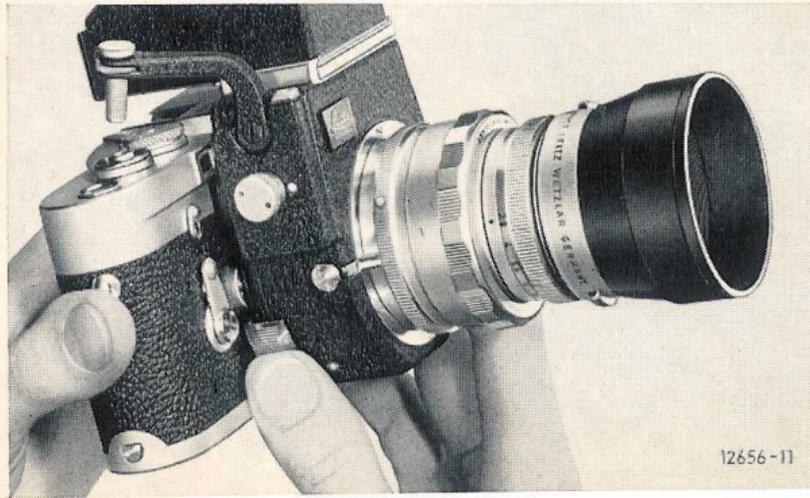
## Description de la VISOFLEX III

- 1 Loupe simple 5x (image inversée) 16461 à oculaire réglable, compensant les défauts de la vue de + 1,75 à - 2,5 dioptries.
- 2 Loupe 4x (image redressée) No. de code 16499
- 3 Bouton de déclenchement, avec vis d'ajustage pour le synchronisme du mouvement du miroir et du déclenchement de l'obturateur. En cas d'emploi sur le LEICA M5, il faut dévisser la partie inférieure du bouton de déclenchement.
- 4 Levier de déclenchement, agissant directement sur le bouton de déclenchement du LEICA et commandant l'escamotage du miroir dans la VISOFLEX III
- 5 Bague à baïonnette de montage sur le boîtier LEICA
- 6 Levier de verrouillage de la bague
- 7 Verre dépoli à grain fin, avec champ de mesure central du posemètre du LEICA M5 et deux traits gravés distants de 10 mm
- 8 Filetage conique de fixation du déclencheur flexible, actionnant le miroir et l'obturateur
- 9 Bouton de réglage du mode de fonctionnement du miroir
- 10 Miroir escamotable
- 11 Bouton de verrouillage de l'objectif, ou de la bague intermédiaire
- 12 Ecrou de pied, au pas de  $\frac{1}{4}$ ".



## Montage de la VISOFLEX sur le LEICA

Régler d'abord la position du levier, situé à la partie inférieure droite, de façon que les deux points rouges se correspondent, et placer la VISOFLEX bien d'aplomb sur le boîtier LEICA. S'assurer par un très petit mouvement de rotation dans les deux sens que les deux baïonnettes sont bien en coïncidence, et ramener ensuite vers le haut le levier de verrouillage.



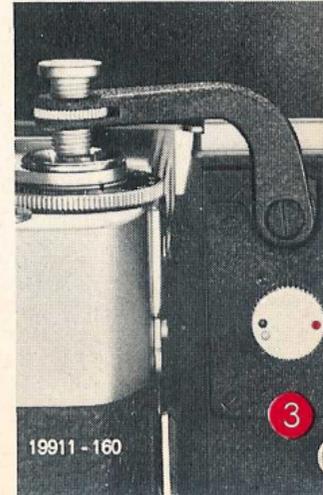
12656-11

L'utilisateur a le choix entre **3 modes de fonctionnement du miroir**, suivant les conditions du travail.

- ① Point jaune: Le miroir ne s'escamote qu'immédiatement avant le déclenchement de l'obturateur.
- ② Point noir: Le miroir s'escamote progressivement en suivant le mouvement du levier, ce qui assure un déclenchement particulièrement doux de l'obturateur.

Dans les deux cas, le miroir revient automatiquement en position de visée, dès que le levier de déclenchement est lâché.

- ③ Point rouge: Le miroir reste en position escamotée, de sorte que l'on peut prendre une série de clichés sans que le miroir intervienne (micro et macrophoto).



## Ajustage du levier de déclenchement

Dans le cas du LEICA M5, il faut dévisser la partie inférieure du bouton de déclenchement (3) de la VISOFLEX III.

On réglera d'abord le bouton de mode de fonctionnement du miroir sur le point rouge: la distance de l'extrémité de la vis au bouton de déclenchement du LEICA doit être d'environ 1 mm, afin que le miroir s'escamote hors du faisceau de rayons juste avant le fonctionnement de l'obturateur. Il faut donc tourner la vis afin d'amener l'écartement à valoir environ 1 mm.



## Montage et démontage de la loupe

On effectue cette opération soit pour le nettoyage, soit pour remplacer un modèle de loupe par un autre. La loupe est simplement poussée d'arrière en avant, et à fond. Un bouton, placé latéralement, la verrouille dans cette position. Pour enlever la loupe, appuyer sur ce bouton et la pousser vers l'arrière.

Les défauts de la vue peuvent être compensés au moyen des lentilles correctrices 14 118. Mais dans la plupart des cas l'utilisateur peut voir tout le champ en conservant ses lunettes, car la pupille de sortie occupe une position très favorable.

## Montage de l'objectif

Visser la tête d'objectif sur le dispositif à soufflet ou sur la bague intermédiaire choisie, placer l'ensemble sur la VISOFLEX — point rouge sur point rouge — et verrouiller par une légère rotation vers la droite.



## Mise au point

Il convient d'ouvrir le diaphragme de l'objectif à fond, car la mise au point est ainsi plus sûre (en effet, la profondeur de champ est alors minimale, et le passage du flou au net est plus évident). Pour mettre au point, on tourne la bague moletée de la rampe hélicoïdale.

## Mesure de l'exposition avec le LEICA M5

Le posemètre du LEICA M5 est à mesure sélective, c'est-à-dire sur une petite fraction du sujet. Le champ de mesure est nettement défini sur le verre dépoli (7) de la VISO-FLEX III.

Pour effectuer la mesure de l'exposition, on escamote le miroir (10) hors du trajet des rayons lumineux, par le bouton de déclenchement (3). Le bouton (9) doit être réglé sur le point noir pour cela (voir page 7). On effectue ensuite la mesure comme d'habitude pour le M5, en amenant les deux aiguilles, visibles dans le viseur de l'appareil, à se couper sur la ligne médiane (voir notice d'utilisation du LEICA M5). Pour les photos prises sans pied, le temps de pose doit être assez court pour ne pas risquer d'avoir du bougé.

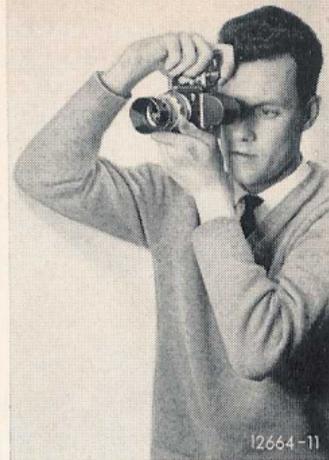
On peut appliquer la règle suivante:

Temps de pose max. =  $\frac{1}{\text{ focale en mm}}$  sec.

Exemple: Focale de 65 mm =  $\frac{1}{60}$  de sec.

Focale de 90 à 135 mm =  $\frac{1}{125}$  de sec.

Quand on opère à la main, il convient de profiter de toute possibilité de s'appuyer (mur, table, etc) et d'assurer la stabilité de l'appareil d'une façon quelconque. Le petit trépied de poche LEITZ peut rendre de grands services dans ce cas. Mais quand il s'agit de faire des poses un peu longues, le mieux est d'employer un pied photo à rotule, et de déclencher au moyen du déclencheur flexible.



## Utilisation avec la rampe hélicoïdale universelle

Données techniques à côté de chaque objectif, suivant l'ordre ci-dessous:

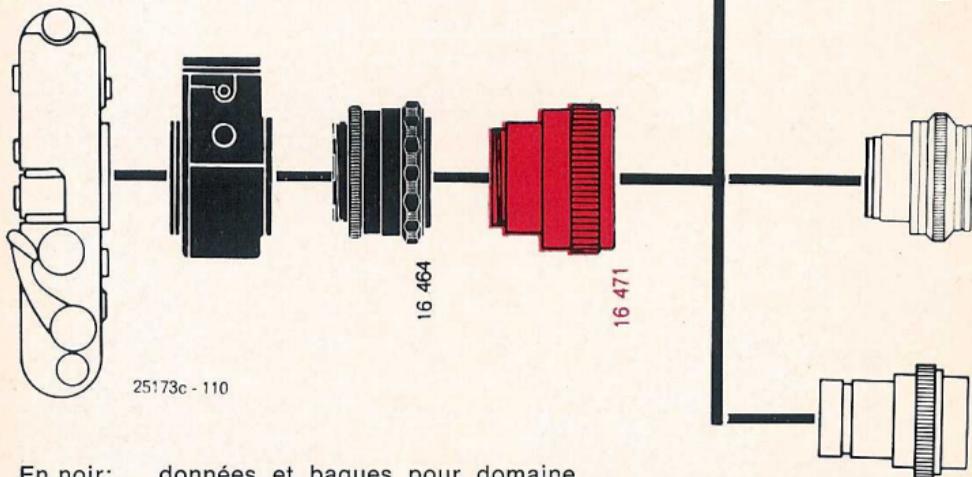
Limites de mise au point (sujet - plan du film)

Dimensions du sujet, à la limite inférieure

Rapport de reproduction

Coefficient de prolongation du temps de pose (VF)

pour la limite inférieure de distance



En noir: données et bagues pour domaine d'utilisation normal.

En rouge: données et bagues supplémentaires nécessaires pour les sujets très rapprochés et la macrophoto.

Toutes les données sont arrondies par excès ou par défaut.

### ® ELMARIT 1:3,5/65 mm

$\infty - 33$  cm/1:2,4  
5,8 x 8,7 cm/VF = 1,7 x

33 - 27 cm/1:1,2  
2,9 x 4,3 cm/VF = 2,6 x

### ® ELMARIT 1:2,8/90 mm

Tête d'objectif  
 $\infty - 51$  cm/1:3,3  
7,9 x 11,8 cm/VF = 1,6 x

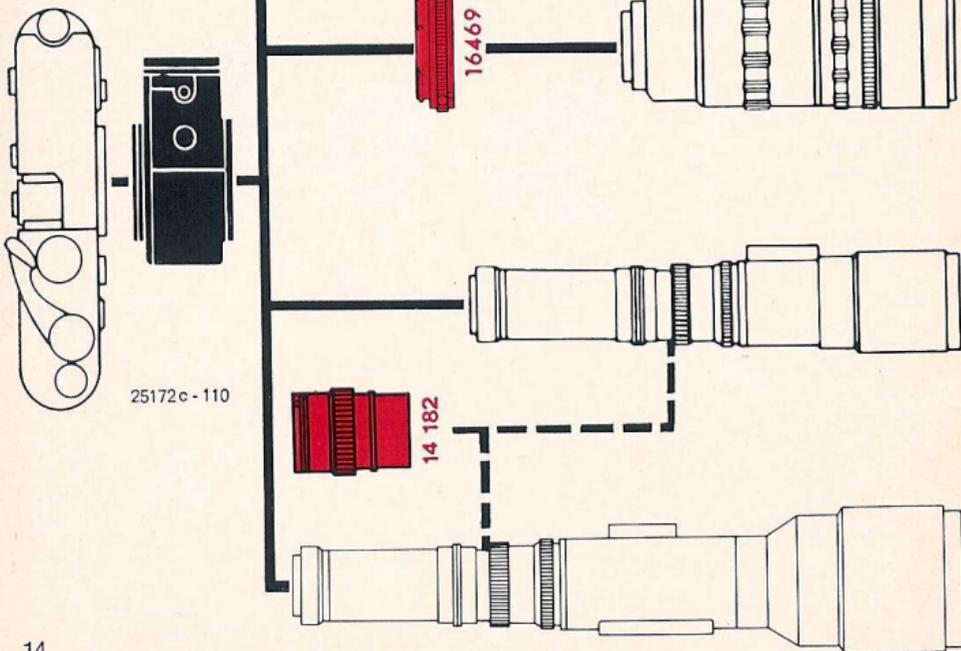
52 - 39 cm/1:1,7  
4 x 6 cm/VF = 2,4 x

### TELE-ELMAR 1:4/135 mm

Tête d'objectif  
 $\infty - 99$  cm/1:4,9  
11,8 x 7,8 cm/VF = 1,7 x

101 - 68 cm/1:2,5  
6 x 9 cm/VF = 2,6 x

Utilisation avec  
les objectifs  
de longue  
 focale



### TELYT 1:4/200 mm

$\infty - 300 \text{ cm}/1:12,8$

$30,7 \times 46,0 \text{ cm}/VF = 1,3 \times$

$303 - 174 \text{ cm}/1:6,4$

$15,4 \times 23,1 \text{ cm}/VF = 1,6 \times$

### TELYT 1:4,8/280 mm

$\infty - 350 \text{ cm}/1:10,1$

$24,2 \times 36,4 \text{ cm}/VF = 1,3 \times$

$858 - 276 \text{ cm}/1:7,4$

$17,9 \times 26,8 \text{ cm}/VF = 1,5 \times$

### TELYT 1:6,8/400 mm

$\infty - 353 \text{ cm}/1:6,7$

$16 \times 24 \text{ cm}/VF = 1,5 \times$

$353 - 226 \text{ cm}/1:3,3$

$8 \times 12 \text{ cm}/VF = 2,1 \times$

### TELYT 1:6,8/560 mm

$\infty - 641 \text{ cm}/1:9,3$

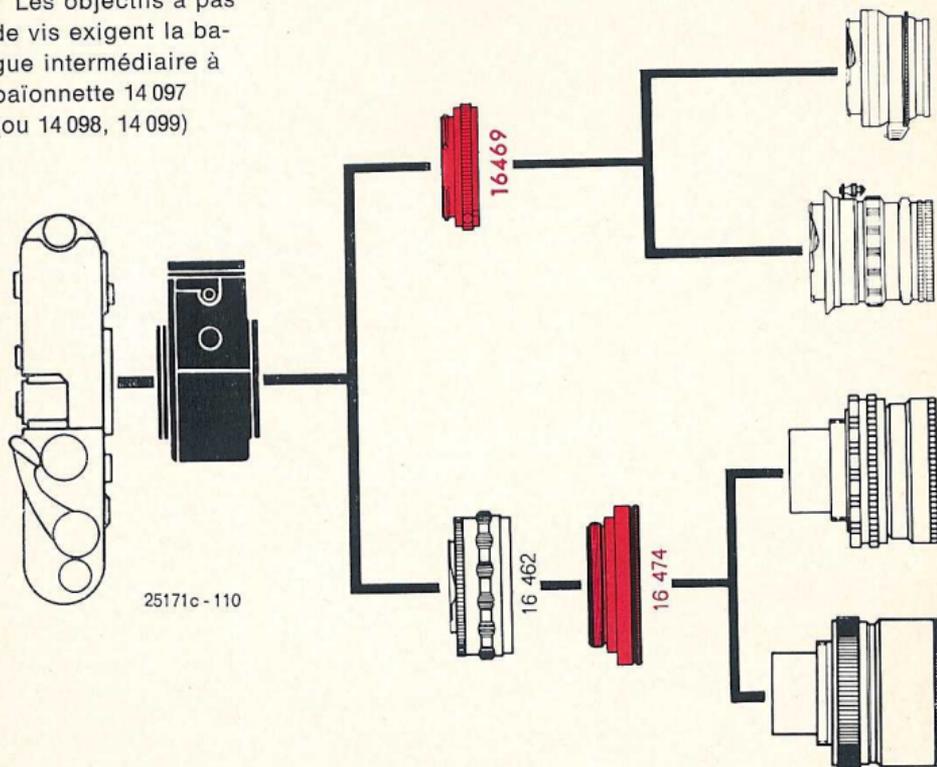
$22,4 \times 33,6 \text{ cm}/VF = 1,5 \times$

$641 - 386 \text{ cm}/1:4,7$

$11,2 \times 16,8 \text{ cm}/VF = 2,1 \times$

**Utilisation\* avec les objectifs  
de 35 et 50 mm,  
SUMMICRON de 90 mm, ELMARIT de 135 mm**

\* Les objectifs à pas de vis exigent la bague intermédiaire à baïonnette 14 097 (ou 14 098, 14 099)



25171c-110

16469

16462

16474

**Objectifs de 35 mm\***

13,9 cm/1,2:1  
2,1 x 3,1 cm/VF = 4,8 x

14,3 cm/1,5:1  
1,7 x 2,5 cm/VF = 6,1 x

**Objectifs de 50 mm\***

20,3 cm/1:1,3  
3,1 x 4,6 cm/VF = 3,1 x

20,0 cm/1:1  
2,4 x 3,6 cm/VF = 3,8 x

**SUMMICRON 1:2/90 mm**

en monture courte  
 $\infty - 72$  cm/1:6,0  
14,4 x 21,6 cm/VF = 1,3 x

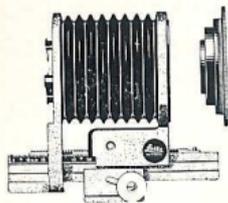
74 - 47 cm/1:3,1  
7,3 x 11,0 cm/VF = 1,7 x

**ELMARIT 1:2,8/135 mm**

en monture courte  
 $\infty - 153$  cm/1:9,0  
21,7 x 32,5 cm/VF = 1,4 x

157 - 94 cm/1:4,6  
11,0 x 16,5 cm/VF = 1,8 x

## Dispositif de mise au point à soufflet II



Mise au point continue de l' $\infty$  aux très courtes distances, avec les objectifs de 65, 90, 135, 200 et 280 mm pour LEICA; mise au point pour sujets très rapprochés avec les objectifs de 35 et 50 mm. Le complément idéal de la VISOFLEX pour la macrophotographie.

(Pour plus de détails, consulter la notice 160-1/frz.)



25788a-160

### Stativ Repro

pour le LEICA muni de la VISOFLEX II ou III, avec ou sans dispositif à soufflet II, ainsi que pour le LEICAFLEX®.

## Objectifs "à tir rapide" TELYT 400 et 560 mm



27589 - 110

pour le reportage,  
la photo sportive,  
la chasse photographique.  
(Notices 110-69/frz. et 120-44/frz.)

## Formulaire pour la photo des sujets rapprochés

1. **Rapport de reproduction** =  $\frac{\text{Dimensions du négatif}}{\text{Dimensions du sujet}}$
2. **L'allongement de tirage nécessaire** (au moyen de la rampe héli-coïdale, du soufflet ou d'une bague intermédiaire) est fonction de la focale utilisée. Il correspond au rapport de reproduction. Exemple: pour un rapport de reproduction de  $1:5 = 1/5 = 0,2$ , l'allongement de tirage est également égal à 0,2 de la focale, ce qui correspond à 18 mm pour un objectif de 90 mm.
3. **Le coefficient de prolongation du temps de pose (VF)** dépend du rapport de reproduction et du grandissement de pupille (Pv).  
$$\text{Grandissement de pupille} = \frac{\text{Diamètre de pupille de sortie}}{\text{Diamètre de pupille d'entrée}}$$
Fermer le diaphragme. Mesurer avec une règle graduée la pupille de sortie (à l'arrière) et la pupille d'entrée (à l'avant). Le coefficient de prolongation se calcule au moyen de la formule suivante:  
$$VF = \left(1 + \frac{\text{Grandissement de pupille}}{\text{Rapport de reproduction}}\right)^2$$
Exemples: 1. rap. de reprod. 1:1  
          grand. de pup. 1,5     $VF = \left(1 + \frac{1}{1,5}\right)^2 = 2,8$   
2. rap. de reprod. 1:1  
          grand. de pup. 1,0     $VF = \left(1 + \frac{1}{1}\right)^2 = 4$   
3. rap. de reprod. 1:1  
          grand. de pup. 0,5     $VF = \left(1 + \frac{1}{0,5}\right)^2 = 9$
4. Les traits gravés au centre du verre dépoli, sont écartés de 10 mm. Ils permettent de déterminer le rapport de reproduction, si l'on pose une règle graduée dans le plan du sujet.
5. **La profondeur de champ, dans le cas des sujets très rapprochés**, s'étend à peu près également en avant et en arrière du plan de mise au point.
6. **Profondeur de champ et coefficient de prolongation** sont indépendants de la focale de l'objectif utilisé, (à rapports de reproduction et grandissements de pupille égaux).
7. **Réglage de diaphragme recommandé:** de 11 à 16

Rapport de reproduction	Coefficient de prolongation du temps de pose, en supposant le grandissement de pupille égal à 1	Profondeur de champ en mm			Dimensions du sujet en mm
		au diaph. 8	au diaph. 11	au diaph. 16	
0,1 ( $1/10$ )	1,2	60	80	120	240 x 360
0,2 ( $1/5$ )	1,5	15	20	30	120 x 180
0,3	1,7	8	11	16	80 x 120
0,4	2	5	6	10	60 x 90
0,5 ( $1/2$ )	2,3	3	4	6	50 x 70
0,6	2,6	2,5	3,5	5	40 x 60
0,7	3	2	2,5	4	35 x 50
0,8	3,3	1,5	2	3	30 x 45
0,9	3,6	1,3	1,7	2,5	27 x 40
1 (1:1)	4	1	1,5	2	24 x 36
1,5 (1,5:1)	6	0,6	0,8	1,2	16 x 24
2 (2:1)	9	0,4	0,6	0,8	12 x 18
3 (3:1)	16	0,25	0,35	0,5	8 x 12
4 (4:1)	25	0,15	0,2	0,3	6 x 9
6 (6:1)	50	0,1	0,15	0,2	4 x 6

valeurs arrondies

Soucieux de perfectionner sans cesse nos fabrications, nous nous réservons le droit d'en modifier sans préavis les caractéristiques.

**ERNST LEITZ GMBH D-6330 WETZLAR ALLEMAGNE**

Succursale: ERNST LEITZ (Canada) Ltd., Midland, Ontario

Notice **160-2 a/frz**

Imprimé en Allemagne

VI/73/AX/L